Zmluva o spracúvaní osobných údajov

*uzatvorená podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**GDPR***

medzi

Názov:	**Obec Bajtava**
Sídlo:	Bajtava 86, 94365
IČO:	00308757
Zastúpená:	Jozef Benkó, starosta obce
Kontaktná osoba:	Jozef Benkó, starosta obce
Emailová adresa:	starosta@bajtava.sk

*(ďalej len „**Prevádzkovateľ**")*

a

Obchodné meno:	**ENECOL s. r. o.**
Sídlo:	Kajal 153, 92 592
Zapísaná:	v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, Odd.: Sro, Vl. č.: 25429/T
IČO:	45 482 021
Zastúpená:	Kristián Zsille, konateľ
Kontaktná osoba:	Kristián Zsille, konateľ
Emailová adresa:	info@separus.sk

*(ďalej len „**Sprostredkovateľ**")*

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spoločne len ako „***Zmluvné strany***" alebo jednotlivo „***Zmluvná strana***")

Preambula

Táto Zmluva o spracúvaní osobných údajov *(ďalej len „**Zmluva**")* špecifikuje práva a povinnosti Zmluvných strán v oblasti ochrany osobných údajov, keď údaje v mene Prevádzkovateľa spracúva Sprostredkovateľ pri plnení Licenčnej zmluvy *(ďalej len „**Obchodná zmluva**")* uzatvorenej dňa 14.10.2026 medzi Zmluvnými stranami, na základe ktorej Sprostredkovateľ udeľuje Prevádzkovateľovi licenciu na použitie počítačového programu SEPARUS. Zmluva sa vzťahuje najmä na zabezpečenie ochrany osobných údajov pri ich spracúvaní podľa GDPR Sprostredkovateľom alebo ním poverenými tretími stranami *(ďalej len „**spracúvanie údajov**" alebo „**spracúvané údaje**")*. Po ukončení spracúvania údajov zo strany Sprostredkovateľa pre Prevádzkovateľa, resp. po ukončení poskytovania služieb spojených so spracúvaním údajov na základe Obchodnej zmluvy, nezanikajú povinnosti Sprostredkovateľa na zabezpečenie ochrany osobných údajov, povinnosť mlčanlivosti ani povinnosti vzťahujúce sa na ukončenie spracúvania údajov Sprostredkovateľom, ako aj nároky Prevádzkovateľa z dôvodu porušenia týchto povinností.

Článok I.
Podmienky spracúvania údajov

1. Podmienky spracúvania údajov (predmet a doba, rozsah, povaha, účel spracúvania údajov, typ osobných údajov a kategórie dotknutých osôb) vyplývajú z Obchodnej zmluvy, pričom zahŕňajú spracúvanie údajov za podmienok uvedených v **Prílohe č. 2** Zmluvy.
2. Spracúvanie údajov vykonáva Sprostredkovateľ vždy najviac v rozsahu a za podmienok, ktoré sú nevyhnutné na riadne plnenie Obchodnej zmluvy.
3. Zmluva trvá po dobu, počas ktorej je Sprostredkovateľ podľa Obchodnej zmluvy zapojený do spracúvania údajov v mene Prevádzkovateľa, pokiaľ z ustanovení tejto Zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov nevyplývajú ďalšie povinnosti.

Článok II.
Zodpovednosť a zadávanie pokynov

1. Prevádzkovateľ zapojil Sprostredkovateľa do spracúvania údajov za účelom vykonávania služieb ako vyplývajú z Obchodnej zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že znenie Obchodnej zmluvy a Zmluvy sa považuje za zdokumentované pokyny Prevádzkovateľa voči Sprostredkovateľovi vo vzťahu k spracúvaniu údajov. Prevádzkovateľ môže zadať Sprostredkovateľovi aj ďalšie pokyny o povahe, rozsahu a spôsobe spracúvania údajov, ako aj o bezpečnostných opatreniach, ktoré sa majú podniknúť. Rozsah činností podliehajúcich pokynom je odvodený z Obchodnej zmluvy. Pokyny Prevádzkovateľa sú určené výlučne na dosiahnutie ochrany osobných údajov v súlade s GDPR, Zákonom o ochrane osobných údajov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, pričom pokynom Prevádzkovateľa nemôže dochádzať k zmene predmetu Obchodnej zmluvy. Sprostredkovateľ je oprávnený vykonať spracúvanie údajov výlučne v rozsahu podľa pokynov Prevádzkovateľa.
3. Prístup k údajom a oprávnenie spracúvať údaje sú obmedzené len na rozsah vyžadovaný na riadne plnenie služieb Sprostredkovateľa vyplývajúcich z Obchodnej zmluvy. Ak z Obchodnej zmluvy nevyplýva inak, je zakázané vytvárať kópie alebo duplikáty údajov bez vedomia a súhlasu Prevádzkovateľa; to neplatí pre automaticky vytvárané záznamy alebo využívanie vyrovnávacej pamäte, pokiaľ sa následne bez zbytočného odkladu automaticky vymažú a nespracúvajú na žiaden iný účel ako spracúvanie údajov.
4. Pokyny Prevádzkovateľa týkajúce sa spracúvania údajov musia byť udelené v písomnej forme, pričom na tento účel sa za písomnú formu považuje aj elektronická komunikácia v podobe e-mailovej správy. Vo výnimočných prípadoch, ktoré neznesú odklad, môže Prevádzkovateľ zadávať pokyny aj ústne.
5. Ak podľa názoru Sprostredkovateľa Prevádzkovateľov pokyn porušuje ustanovenia právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov, Sprostredkovateľ je povinný o tejto skutočnosti bezodkladne, najneskôr do dvadsať štyri (24) hodín, od okamihu, keď sa o tejto skutočnosti dozvedel, písomne informovať Prevádzkovateľa. Povinnosť splniť pokyn tým nie je dotknutá. Zodpovednosť za porušenie právnych predpisov o ochrane údajov, ku ktorému došlo plnením pokynu Prevádzkovateľa, na splnení ktorého Prevádzkovateľ trval napriek upozorneniu Sprostredkovateľa v zmysle prvej vety tohto bodu (5), nesie Prevádzkovateľ. Právo Prevádzkovateľa na zadávanie pokynov a kontrolu podľa Zmluvy môže vykonať aj osoba poverená Prevádzkovateľom.
6. Sprostredkovateľ spracúva údaje len na základe zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa, a to aj pokiaľ ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo

medzinárodnej organizácii s výnimkou prípadov, keď si to vyžadujú všeobecne záväzné právne predpisy; v takom prípade Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi túto právnu požiadavku pred spracúvaním, pokiaľ sa takéto oznámenie nezakazuje zo závažných dôvodov verejného záujmu.

7. Zmeny podmienok spracúvania údajov sú možné len na základe písomnej dohody medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom; tým nie je dotknuté právo Prevádzkovateľa ukladať Sprostredkovateľovi pokyny týkajúce sa spracúvania údajov.

Článok III.
Technické a organizačné opatrenia

1. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nastaviť svoju internú organizáciu v súlade s Obchodnou zmluvou a touto Zmluvou tak, aby splnil príslušné požiadavky na ochranu osobných údajov. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že prostredníctvom technických a organizačných opatrení zabezpečí primeranú úroveň bezpečnosti vykonávaných spracovateľských činností a systémov, v ktorých dochádza k spracúvaniu údajov, a to najmä ich neustálu dôvernosť, integritu, dostupnosť a odolnosť.
2. Sprostredkovateľ musí zabezpečiť, aby jeho zamestnanci, zástupcovia, zmluvní dodávatelia a subdodávatelia, dodržiavali všetky právne predpisy o ochrane osobných údajov pri spracúvaní údajov a pri výkone príslušných práv a povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy.
3. Sprostredkovateľ musí zabezpečiť, aby jeho zamestnanci, zástupcovia, zmluvní dodávatelia a subdodávatelia spracúvali osobné údaje v súlade so zdokumentovanými pokynmi Prevádzkovateľa.
4. Sprostredkovateľ berie na vedomie, že Prevádzkovateľ podľa svojho výlučného vlastného uváženia priebežne vyhodnocuje spracúvanie údajov zamýšľané touto Zmluvou voči právnym predpisom o ochrane osobných údajov, pričom Sprostredkovateľ na základe upozornení zo strany Prevádzkovateľa musí bezodkladne vyriešiť všetky nezrovnalosti s ochranou osobných údajov, vrátane ich zabezpečenia, identifikované Prevádzkovateľom ako porušenie alebo možné porušenie právnych predpisov o ochrane osobných údajov alebo povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy.
5. Sprostredkovateľ musí zaistiť, aby spracúvanie a prístup k osobným údajom boli vždy striktne obmedzené na zamestnancov, zástupcov a zmluvných dodávateľov oprávnených Sprostredkovateľom, ktorí potrebujú vykonávať spracúvanie predmetných údajov, či mať k nim prístup, a to prísne na účely výkonu činností v rozsahu povinností takejto osoby voči Sprostredkovateľovi *(ďalej len „**Oprávnení pracovníci**")*.
6. Sprostredkovateľ musí zabezpečiť, aby všetci Oprávnení pracovníci:
   a) uzatvorili so Sprostredkovateľom príslušnú dohodu o mlčanlivosti, alebo boli iným spôsobom viazaní zákonnou povinnosťou mlčanlivosti vo vzťahu k osobným údajom;
   b) boli zoznámení s dôvernou povahou osobných údajov;
   c) podliehali zodpovedajúcemu režimu autentifikácie/identifikácie používateľa a procesu prihlasovania pri prístupe k osobným údajom (v prípadoch, kedy im to je povolené v rámci tejto Zmluvy);
   d) absolvovali a priebežne ďalej podstupovali zodpovedajúce a pravidelné školenie o právnych predpisoch o ochrane údajov.
7. Sprostredkovateľ s ohľadom na povahu spracúvania údajov, ktoré má k dispozícii, musí sám napomáhať a tiež zabezpečiť, aby jeho zamestnanci, zástupcovia, zmluvní dodávatelia a subdodávatelia napomáhali Prevádzkovateľovi pri plnení jeho povinností

podľa právnych predpisov o ochrane osobných údajov, čo znamená aj pomoc pri posúdeniach vplyvu na ochranu osobných údajov a pri predbežných konzultáciách vykonávaných Prevádzkovateľom v súlade s právnymi predpismi o ochrane údajov.

8. Ak v súvislosti s prebiehajúcim správnym, trestným alebo iným konaním bola zo strany príslušného orgánu verejnej moci uložená Sprostredkovateľovi povinnosť sprístupniť spracúvané údaje, alebo ak mu takáto povinnosť vyplynula zo všeobecne záväzného predpisu, alebo ak bezpečnosť alebo dôvernosť spracúvaných údajov je ohrozená inými udalosťami či krokmi tretích strán, Sprostredkovateľ o tom bezodkladne informuje Prevádzkovateľa.
9. Sprostredkovateľ je povinný pravidelne testovať, posudzovať a hodnotiť účinnosť zavedených technických a organizačných opatrení. V tejto súvislosti je Sprostredkovateľ povinný zohľadniť aktuálny stav techniky, náklady na implementáciu, povahu, rozsah a účel spracúvania a meniacu sa pravdepodobnosť a závažnosť rizík v súvislosti s právami a slobodami fyzických osôb v zmysle čl. 32 ods. 1 GDPR. Na zabezpečenie súladu sa vyžaduje od Sprostredkovateľa vždy minimálne dodržanie dohodnutých technických a organizačných opatrení podľa **Prílohy č. 1** tejto Zmluvy, ak Obchodná zmluva neurčuje inak.
10. Pre technologický pokrok a vývoj legislatívy môže byť nutné prispôsobiť zavedené technické a organizačné opatrenia. Sprostredkovateľ je povinný zaviesť postup na pravidelnú kontrolu, posúdenie a vyhodnotenie efektívnosti technických a organizačných opatrení a zaručiť tak ochranu práv dotknutých osôb. Pri prispôsobení sa technologickému pokroku môže Sprostredkovateľ zaviesť vhodné alternatívne technické a organizačné opatrenia. V takom prípade nesmie byť príslušná úroveň bezpečnosti nižšia než pri pôvodných opatreniach.
11. Potrebné prispôsobenie technických a organizačných opatrení zmeneným alebo novým legislatívnym požiadavkám musí Sprostredkovateľ vykonať najneskôr do momentu, keď takéto požiadavky nadobudnú platnosť a účinnosť, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak. Všetky prispôsobenia musí Sprostredkovateľ zdokumentovať a písomne oznámiť Prevádzkovateľovi bezodkladne po tom, ako zistil potrebu upraviť technické a organizačné opatrenia.
12. Náklady na prispôsobenie technických a organizačných opatrení znáša Sprostredkovateľ.
13. Ak Prevádzkovateľ vydá pokyn na zmenu technických a organizačných opatrení, Sprostredkovateľ je povinný prispôsobiť technické a organizačné opatrenia podľa daného pokynu.
14. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že je plne schopný zaistiť technické a organizačné zabezpečenie ochrany osobných údajov a prijal také opatrenia, aby nemohlo dôjsť k neoprávnenému alebo náhodnému prístupu k osobným údajom, neoprávneným prenosom, k ich inému neoprávnenému spracúvaniu, ako k inému zneužitiu, a to počas doby ich spracúvania, tak aj po jeho ukončení.

Článok IV.
Oprava, obmedzenie, vymazanie a odovzdanie osobných údajov

1. Sprostredkovateľ nesmie opraviť údaje, vymazať údaje ani obmedziť spracúvanie údajov, pokiaľ Obchodná zmluva, Zmluva, pokyn Prevádzkovateľa alebo všeobecne záväzné právne predpisy, neurčujú inak.
2. Na základe zdokumentovaného pokynu od Prevádzkovateľa musí Sprostredkovateľ bez zbytočného odkladu, najneskôr však do desať (10) dní, zabezpečiť implementáciu

vymazania alebo konkrétnej požiadavky týkajúcej sa vymazania, obmedzenia spracúvania, práva byť zabudnutý, opravy a prenosnosti údajov, pokiaľ z Obchodnej zmluvy, Zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov nevyplýva inak.

3. V súlade s pokynom Prevádzkovateľa alebo požiadavkou na výmaz údajov ako aj po ukončení spracúvania údajov musí Sprostredkovateľ (i) odovzdať Prevádzkovateľovi všetky dokumenty, výsledky spracúvania a databázy týkajúce sa zmluvného vzťahu s Prevádzkovateľom alebo (ii) tieto zlikvidovať v súlade s požiadavkami na ochranu údajov, a to podľa rozhodnutia Prevádzkovateľa o tom, ktorý z postupov sa má aplikovať. Pokiaľ všeobecne záväzné právne predpisy vyžadujú dlhšiu lehotu uchovávania alebo bol voči Sprostredkovateľovi v súvislosti s Obchodnou Zmluvou alebo Zmluvou zo strany Prevádzkovateľa uplatnený právny nárok (napr. nárok zo zodpovednosti za škodu) a Sprostredkovateľ osobné údaje potrebuje na preukázanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov, Sprostredkovateľ zabezpečí, aby boli údaje ďalej uchovávané, a to len v nevyhnutnom rozsahu a po nevyhnutnú dobu.
4. Splnenie povinností uvedených v čl. IV. bodoch 1-3 tejto Zmluvy musí Sprostredkovateľ Prevádzkovateľovi na požiadanie písomne potvrdiť najneskôr v lehote jeden (1) mesiac od doručenia požiadavky Prevádzkovateľa formou Likvidačného protokolu (**Príloha č. 3**) alebo formou Preberacieho protokolu (**Príloha č. 4**).
5. Zmluvné strany sú povinné plniť zákonné povinnosti týkajúce sa archivácie a uchovávania registratúrnych záznamov.
6. Sprostredkovateľ uchováva dokumentáciu slúžiacu na overenie riadneho spracúvania údajov podľa zadania (napr. interné smernice týkajúce sa spracúvania údajov, pokyny udelené Prevádzkovateľom, záznamy o likvidácii údajov) aj po ukončení Zmluvy v súlade s príslušnými lehotami uchovávania alebo túto dokumentáciu odovzdá Prevádzkovateľovi.
7. Prevádzkovateľ môže odložiť vymazanie údajov v rozsahu a po dobu, počas ktorej Sprostredkovateľ z dôvodu mimoriadnych a nepredvídateľných príčin nedokáže vykonať technické opatrenia na výmaz údajov zo svojich systémov. Na takto uchovávané údaje sa naďalej budú vzťahovať ustanovenia tejto Zmluvy. O odklade informuje Sprostredkovateľ Prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu, pričom uvedie dôvody na odklad, rozsah uchovávaných údajov a dobu, počas ktorej budú uchovávané, pričom táto doba nesmie presiahnuť jeden (1) mesiac.
8. Ak Obchodná zmluva určuje iné podmienky opravy, obmedzenia, vymazania alebo odovzdania údajov, resp. súvisiacej dokumentácie, majú takéto ustanovenia prednosť pred ustanoveniami tohto čl. (IV.) Zmluvy.

Článok V.
Záznamy o činnostiach spracúvania údajov

1. Sprostredkovateľ musí Prevádzkovateľovi poskytnúť všetky informácie potrebné k spracúvaniu údajov tak, aby si Prevádzkovateľ mohol uchovávať záznamy o činnostiach pri spracúvaní údajov.
2. Sprostredkovateľ pred zavádzaním akýchkoľvek zmien do svojich činností upovedomí Prevádzkovateľa a vykoná všetky nevyhnutné posúdenia vplyvu na ochranu osobných údajov.
3. Sprostredkovateľ musí viesť svoje vlastné záznamy pri spracúvaní údajov týkajúcich sa činností pre Prevádzkovateľa, a to v súlade s právnymi predpismi o ochrane údajov, a musí túto evidenciu na vyžiadanie a včas dať k dispozícii Prevádzkovateľovi. Prevádzkovateľ

má povolené zverejňovať túto evidenciu voči svojim odborným poradcom a dozorným orgánom.

4. Záznamy o všetkých kategóriách činností spracúvania údajov vykonávaných pre Prevádzkovateľa musia obsahovať najmenej:
   a) meno a kontaktné údaje Sprostredkovateľa alebo ďalších sprostredkovateľov a Prevádzkovateľa a prípadného zástupcu Sprostredkovateľa a osoby poverenej na ochranu údajov;
   b) kategórie spracúvania údajov vykonávaného pre Prevádzkovateľa;
   c) informácie o prípadnom odovzdaní údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, vrátane identifikácie tejto tretej krajiny či medzinárodnej organizácie a resp. doloženie vhodných záruk;
   d) opis technických a organizačných bezpečnostných opatrení.
5. Záznamy sa vyhotovujú písomne, pričom sa do toho započítava aj elektronická forma. Povinnosti k záznamom nemá Sprostredkovateľ zamestnávajúci menej než 250 osôb, okrem prípadu, že spracúvanie údajov, ktoré vykonáva, pravdepodobne predstavuje riziko pre práva a slobody dotknutých osôb, spracúvanie nie je príležitostné, alebo zahŕňa spracúvanie zvláštnych kategórií údajov alebo údajov týkajúcich sa rozsudkov v trestných veciach a uvedených trestných činov.

Článok VI.
Výkon práv dotknutých osôb

1. Sprostredkovateľ musí Prevádzkovateľovi oznámiť skutočnú alebo tvrdenú požiadavku dotknutej osoby na uplatnenie jej práv (podanú samotnou dotknutou osobou alebo v jej mene) na emailovú adresu **starosta@bajtava.sk** do dvoch (2) pracovných dní od okamihu, kedy ju obdržal od dotknutej osoby, v súlade s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, vrátane akejkoľvek požiadavky o prístup k osobným údajom dotknutej osoby, o opravu akýchkoľvek nepresností v osobných údajoch, o vymazanie osobných údajov, o obmedzenie spracúvania osobných údajov dotknutej osoby alebo o poskytnutie prenosnej kópie osobných údajov alebo jej poskytnutie tretej strane, ďalej v prípade vznesenia námietky proti ľubovoľnému prípadu spracúvania osobných údajov dotknutej osoby, rovnako ako v prípade inej požiadavky, sťažnosti alebo oznámenia zo strany dotknutej osoby, ktoré sa týkajú povinností Prevádzkovateľa podľa právnych predpisov o ochrane osobných údajov *(ďalej len „**požiadavka dotknutej osoby**")*, alebo obdržanie požiadavky, korešpondencie alebo oznámenia (písomné alebo ústne) od dozorného orgánu *(ďalej len „**korešpondencia od dozorného orgánu**")*.
2. S ohľadom na povahu spracúvania musí Sprostredkovateľ prostredníctvom zodpovedajúcich technických a organizačných opatrení v maximálnej možnej miere napomáhať Prevádzkovateľovi pri plnení jeho povinností v reakcii na:
   a) požiadavku dotknutej osoby alebo
   b) korešpondenciu od dozorného orgánu.
3. Sprostredkovateľ musí zabezpečiť, aby jeho zmluvní dodávatelia a subdodávatelia mali zavedené zodpovedajúce technické a organizačné opatrenia, ktoré umožňujú:
   a) riadne opravy nepresností v osobných údajoch, buď (i) v súlade s príslušnou požiadavkou dotknutej osoby alebo (ii) ako súčasť priebežných opatrení zaisťujúcich bežnú aktualizáciu a presnosť osobných údajov;
   b) úplné vymazanie (v rozsahu povolenom zákonom) špecifikovaných osobných údajov dotknutej osoby;
   c) izolovanie alebo vyčlenenie, a tiež obmedzenie spracúvania špecifikovaných osobných údajov dotknutej osoby;

d) eventualitu prevodu jednotlivých osobných údajov dotknutej osoby buď k dotknutej osobe alebo k tretej strane, a to v čitateľnom a všeobecne používanom formáte.

4. Sprostredkovateľ nesmie splniť žiadnu požiadavku dotknutej osoby, ani na ňu reagovať bez toho, že vec najskôr konzultuje s Prevádzkovateľom a získa od neho k danej požiadavke zodpovedajúce pokyny.
5. Sprostredkovateľ musí bez zbytočného odkladu poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky podrobnosti ku každej požiadavke dotknutej osoby alebo korešpondencii od dozorného orgánu, a taktiež primerané informácie o okolnostiach ich vzniku, vrátane informácií o príslušných údajoch či ďalších informáciách, ktoré môže Prevádzkovateľ opodstatnene požadovať, pričom Prevádzkovateľ má povolené zverejňovať ich voči svojim odborným poradcom a príslušným dozorným orgánom.
6. Sprostredkovateľ musí Prevádzkovateľovi poskytovať spoluprácu primeranú tomu, aby Prevádzkovateľ mohol vykonať šetrenie a odpovedať na každú takúto požiadavku dotknutej osoby alebo korešpondenciu od dozorného orgánu.

Článok VII.
Ohlasovanie porušenia ochrany údajov

1. Sprostredkovateľ musí upozorniť Prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu písomným oznámením zaslaným na e-mailovú adresu **starosta@bajtava.sk** na akýkoľvek prípad porušenia zabezpečenia údajov, či skutočne nastal, či existuje podozrenie na porušenie zabezpečenia, hrozí alebo bezmála nastal, a to vždy najneskôr do dvadsať štyri (24) hodín od okamihu, kedy sa o takomto prípade dozvie. Toto upozornenie musí:
   a) opísať povahu porušenia zabezpečenia osobných údajov, pokiaľ možno vrátane kategórií a približného počtu dotknutých osôb a kategórií a približného počtu dotknutých záznamov osobných údajov;
   b) uviesť meno a kontaktné údaje pracovníka pre ochranu údajov alebo iné kontaktné miesto, odkiaľ možno získať ďalšie informácie;
   c) opísať pravdepodobné dôsledky daného porušenia zabezpečenia osobných údajov;
   d) opísať opatrenia prijaté či navrhované Sprostredkovateľom pre riešenie daného porušenia zabezpečenia osobných údajov, podľa okolností vrátane opatrení na zmiernenie možných negatívnych následkov.
2. Sprostredkovateľ berie na vedomie a je uzrozumený s tým, že Prevádzkovateľ má povinnosť podať oznámenie príslušným dozorným orgánom do sedemdesiatich dvoch (72) hodín od okamihu, kedy sa o porušení zabezpečenia osobných údajov dozvie, a ďalej, že má povinnosť upozorniť postihnuté dotknuté osoby. Sprostredkovateľ musí poskytnúť všetku nevyhnutnú súčinnosť a príslušné informácie, ktoré môže Prevádzkovateľ opodstatnene požadovať tak, aby mohol riadne vyhodnotiť, prešetriť, zmierniť a napraviť porušenie zabezpečenia osobných údajov a splniť svoje príslušné povinnosti podľa právnych predpisov o ochrane osobných údajov. Sprostredkovateľ sám nesmie podávať oznámenia príslušným dozorným orgánom ani upozorňovať postihnuté dotknuté osoby, pokiaľ na to nezíska predchádzajúci súhlas Prevádzkovateľa.
3. Sprostredkovateľ musí realizovať všetky opatrenia (vrátane opatrení opísaných v čl. III. Zmluvy), ktoré sú nevyhnutné pre obnovenie bezpečnosti postihnutých osobných údajov.

Článok VIII.
Ďalší sprostredkovatelia

1. Sprostredkovateľ nesmie za Prevádzkovateľa uzatvoriť s inou osobou zmluvu o spracúvaní osobných údajov (ďalej „***Ďalší sprostredkovateľ***") bez toho, aby Prevádzkovateľ vopred udelil takejto osobe písomný súhlas, s výnimkou prípadov, kedy to Sprostredkovateľovi ukladajú platné právne predpisy – v takom prípade musí Sprostredkovateľ o takejto zákonnej povinnosti upovedomiť Prevádzkovateľa ešte pred spracúvaním údajov, s výnimkou prípadov, kedy mu zákon nepovoľuje informovať Prevádzkovateľa. Prevádzkovateľ si ponecháva právo pravidelne kontrolovať Ďalších sprostredkovateľov a kedykoľvek im oprávnenie odobrať, ak bude opodstatnene presvedčený, že Ďalší sprostredkovateľ nekoná alebo možno nebude schopný ďalej konať v súlade s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov.
2. Sprostredkovateľ ku dňu podpisu Zmluvy využíva služby týchto Ďalších sprostredkovateľov pre plnenie zmluvných záväzkov pre Prevádzkovateľa vyplývajúcich z Obchodnej zmluvy, s ktorými Prevádzkovateľ vyslovuje súhlas:
   BI services s. r. o., Azovská 1083/8, Bratislava-Ružinov 821 08, IČO: 46 292 721
3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje informovať Prevádzkovateľa v prípade akejkoľvek zmeny týkajúcej sa prijatia Ďalšieho sprostredkovateľa alebo jeho nahradenia, a to minimálne tridsať (30) dní pred uskutočnením zamýšľanej zmeny, na e-mailovú adresu **starosta@bajtava.sk** a poskytnúť Prevádzkovateľovi príležitosť vysloviť voči týmto zmenám námietky.
4. Prevádzkovateľ je oprávnený namietať voči takýmto zmenám najmä ale nielen v prípadoch, ak existuje dôvodná obava, že zapojením Ďalšieho sprostredkovateľa môžu byť ohrozené práva alebo právom chránené záujmy dotknutých osôb. Ak Prevádzkovateľ odôvodnene písomne namietne voči zamýšľanej zmene v lehote dvadsať (20) dní od doručenia oznámenia Sprostredkovateľa, Sprostredkovateľ nie je oprávnený zmenu vykonať.
5. Bez ohľadu na predchádzajúci bod (4) tohto článku, Prevádzkovateľ má právo kedykoľvek namietať zapojenie Ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania údajov. V prípade, že námietka Prevádzkovateľa je odôvodnená, Sprostredkovateľ je povinný bezodkladne, najneskôr do tridsať (30) dní ukončiť zapojenie príslušného Ďalšieho sprostredkovateľa do procesu spracúvania údajov.
6. Sprostredkovateľ musí Ďalšieho sprostredkovateľa (ak bolo jeho zapojenie prípustné podľa predchádzajúcich bodov tohto článku) vybrať s náležitou starostlivosťou a musí sa pred jeho poverením primeraným spôsobom uistiť, že dokáže plniť všetky povinnosti Sprostredkovateľa vyplývajúce z Obchodnej zmluvy, tejto Zmluvy a súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov. Sprostredkovateľ je povinný zaviazať písomnou zmluvou príslušného Ďalšieho sprostredkovateľa k plneniu povinností podľa tejto Zmluvy v rozsahu, v akom Ďalší sprostredkovateľ koná za Sprostredkovateľa.
7. Sprostredkovateľ je naďalej plne zodpovedný za akékoľvek zlyhanie na strane Ďalšieho sprostredkovateľa, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov, ktoré sú spracúvané podľa tejto Zmluvy či v súvislosti s ňou.

Článok IX.
Prenos údajov

1. **Spracúvanie údajov bude prebiehať len v členskom štáte Európskej únie (EÚ) alebo v rámci členského štátu Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).**
2. Prenos osobných údajov do tretej krajiny si vyžaduje predchádzajúci písomný súhlas Prevádzkovateľa a môže nastať iba ak boli splnené požiadavky podľa čl. 44 a nasl. GDPR.

Článok X.
Právo na kontrolu

1. Sprostredkovateľ udeľuje Prevádzkovateľovi, a najmä jeho zodpovednej osobe (Data Protection Officer) ako aj tretím stranám povereným Prevádzkovateľom, právo kedykoľvek a bez obštrukcií skontrolovať, či sa spracúvanie údajov vykonáva v súlade s GDPR a ďalšími predpismi ochrany osobných údajov, ustanoveniami Obchodnej zmluvy, Zmluvy a pokynmi Prevádzkovateľa.
2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi v tomto procese podporu v potrebnom rozsahu, a najmä poskytnúť potrebné informácie, vysvetlenia a vykonať všetky potrebné kroky na tento účel. Prevádzkovateľ má právo vykonať vyššie uvedené kontroly s pomocou tretích strán. Prevádzkovateľ oznámi Sprostredkovateľovi výkon kontroly minimálne desať (10) dní vopred. Každá Zmluvná strana znáša svoje vlastné náklady spojené s výkonom kontroly.
3. Kontrola podľa bodu (1) tohto článku sa môže tiež vykonať prostredníctvom:
   a) súladu so schváleným kódexom správania podľa čl. 40 GDPR,
   b) certifikátov podľa čl. 42 GDPR.

Článok XI.
Zodpovednosť za škodu

1. Ak dotknutá osoba úspešne uplatní u jednej zo Zmluvných strán právo na náhradu škody pre porušenie ustanovení GDPR alebo iných predpisov ochrany osobných údajov, uplatní sa primerane čl. 82 GDPR, pričom platí najmä nasledovné:
   a) Sprostredkovateľ zodpovedá za škodu spôsobenú porušením povinností obsiahnutých v tejto Zmluve alebo spracúvaním údajov, ak neboli splnené povinnosti, ktoré sa v GDPR ukladajú výslovne sprostredkovateľom, alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi Prevádzkovateľa;
   b) Sprostredkovateľ je zbavený zodpovednosti, ak sa preukáže, že nenesie žiadnu zodpovednosť za udalosť, ktorá spôsobila škodu;
   c) Prevádzkovateľ, Sprostredkovateľ a Ďalší sprostredkovateľ, ktorý sa zúčastnil na spracúvaní zodpovedá za celú škodu, aby sa dotknutej osobe zabezpečila účinná náhrada;
   d) ak Prevádzkovateľ, Sprostredkovateľ alebo Ďalší sprostredkovateľ zaplatil náhradu spôsobenej škody v plnej výške, má právo žiadať od ostatných strán zapojených do toho istého spracúvania tú časť náhrady škody, ktorá zodpovedá ich podielu zodpovednosti za škodu.
2. Sprostredkovateľ zodpovedá v súlade s právnymi predpismi za všetky iné škody spôsobené Prevádzkovateľovi z dôvodu porušenia ktorejkoľvek povinnosti vyplývajúcej z tejto Zmluvy, vrátane prípadu, ak sa tohto porušenia dopustil Ďalší sprostredkovateľ.

3. Sprostredkovateľ nezodpovedá za škodu, ktorá vznikne v dôsledku plnenia pokynu Prevádzkovateľa, ktorý je v rozpore s právnymi predpismi ochrany osobných údajov a Sprostredkovateľ Prevádzkovateľa na túto skutočnosť upozornil v súlade s čl. II bod (5) tejto Zmluvy, pričom Prevádzkovateľ naďalej trval na splnení pokynu.
4. Za škodu sa za každých okolností bude považovať uloženie sankcie zo strany dozorného orgánu Prevádzkovateľovi z dôvodu nesplnenia alebo porušenia povinnosti vyplývajúcej zo všeobecne záväzných právnych predpisov, ak toto porušenie je spôsobené konaním, resp. nekonaním Sprostredkovateľa alebo Ďalšieho sprostredkovateľa alebo uloženej inej finančnej povinnosti právoplatným rozhodnutím iného orgánu verejnej moci (napr. súdu) vo veci týkajúcej sa porušenia ochrany osobných údajov dotknutých osôb.
5. V súvislosti so zodpovednosťou Sprostredkovateľa za škodu a jeho povinnosťou ju Prevádzkovateľovi nahradiť, Sprostredkovateľ vyhlasuje, že je (i) plne oboznámený s relevantnou právnou úpravou, ktorá dozorný orgán oprávňuje ukladať sankcie za nesplnenie alebo porušenie jednotlivých povinností pri zabezpečovaní spracúvania údajov, a (ii) je si vedomý aj možného finančného rozsahu týchto sankcií.

Článok XII.
Ukončenie spracúvania údajov alebo uplynutie doby spracúvania údajov

1. Prevádzkovateľ má právo bez akejkoľvek penalizácie ukončiť spracúvanie údajov, alebo požadovať úpravu spracúvania údajov tak, aby bolo napravené protiprávne spracúvanie, a to pokiaľ sa niektoré z činností podľa Obchodnej zmluvy opierajú o spracúvanie údajov, ktoré bude podľa platných právnych predpisov kvalifikované ako protiprávne.
2. Prevádzkovateľ má právo bez akejkoľvek sankcie ukončiť spracúvanie údajov, pokiaľ je opodstatnene presvedčený, že Sprostredkovateľ alebo Ďalší sprostredkovateľ neplní svoje povinnosti týkajúce sa spracúvania podľa tejto Zmluvy alebo všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Pri ukončení spracúvania údajov alebo uplynutí doby ich spracúvania musí Sprostredkovateľ podľa voľby Prevádzkovateľa buď
   a) bezpečne vymazať všetky osobné údaje, vrátane ich kópií tak, aby tieto údaje nemohli byť obnovené ani zrekonštruované, pokiaľ však platné právne predpisy nestanovujú povinnosť archivácie daných osobných údajov, alebo
   b) všetky osobné údaje vrátiť Prevádzkovateľovi pomocou technických prostriedkov dohodnutých s Prevádzkovateľom a bezpečne vymazať všetky existujúce kópie tak, aby sa nedali obnoviť ani zrekonštruovať, pokiaľ však platné právne predpisy nestanovujú povinnosť archivácie daných osobných údajov.
4. Sprostredkovateľ písomne potvrdí Prevádzkovateľovi, že vykonal úkony stanovené v bode tri (3) tohto článku (Príloha č. 3, Príloha č. 4 Zmluvy).

Článok XIII.
Záverečné ustanovenia

1. Zmeny alebo doplnenia tejto Zmluvy možno vykonávať len vo forme písomného dodatku podpísaného oboma Zmluvnými stranami.
2. Ak sa niektoré ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, nebude to mať vplyv na platnosť alebo vykonateľnosť zvyšku Zmluvy. Zmluvné strany sa namiesto neplatného alebo nevykonateľného ustanovenia dohodnú na ustanovení, ktoré je

zákonným spôsobom ekonomicky alebo právne najbližšie dohodou a Zmluvnými stranami zamýšľanému účelu.

3. V prípade zmien právnych predpisov ochrany osobných údajov sa Sprostredkovateľ zaväzuje na žiadosť Prevádzkovateľa zabezpečiť včasnú implementáciu opatrení potrebných na riadne plnenie zákonných povinností v oblasti ochrany osobných údajov. Náklady na implementáciu opatrení, ktoré je nevyhnutné vykonať u Sprostredkovateľa, znáša Sprostredkovateľ.
4. Ustanovenia Obchodnej zmluvy majú prednosť pred ustanoveniami tejto Zmluvy a v prípade akýchkoľvek rozporov medzi obsahom Obchodnej zmluvy a touto Zmluvou, platia prednostne ustanovenia Obchodnej zmluvy.
5. Táto Zmluva a vzťahy z nej vyplývajúce sa riadia právom Slovenskej republiky a príslušným právom Európskej únie platným v oblasti ochrany osobných údajov.
6. Súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy:
   Príloha č. 1: Technické a organizačné opatrenia
   Príloha č. 2: Špecifikácia podmienok spracúvania údajov
   Príloha č. 3: Likvidačný protokol
   Príloha č. 4: Preberací protokol

ZMLUVNÉ STRANY VYHLASUJÚ, že si túto Zmluvu prečítali, vzájomne vysvetlili, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s ňou ju slobodne, vážne, dobrovoľne, s určitosťou vlastnoručne podpísali a sú si plne vedomé následkov z nej vyplývajúcich.

Bajtava, dňa 14.10.2026

OBEC BAJTAVA

Prevádzkovateľ

Bajtava, dňa 14.10.2026

[redacted]

IČO: 45482021

Sprostredkovateľ

TECHNICKÉ A ORGANIZAČNÉ OPATRENIA

Príloha č. 2 k Zmluva o spracúvaní osobných údajov

ŠPECIFIKÁCIA PODMIENOK SPRACÚVANIA ÚDAJOV

a) Predmet a doba trvania spracúvania

Predmetom spracúvania sú osobné údaje špecifikované bližšie v písm. c) tejto prílohy. Osobné údaje budú spracúvané počas doby trvania príslušného zmluvného vzťahu medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom, v rámci ktorého dochádza k spracúvaniu údajov.

b) Povaha a účel spracúvania

Účelom spracúvania je plnenie povinností Zmluvných strán v súvislosti s udelením licencie na použitie počítačového programu SEPARUS.

Účel plánovaného spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom je vymedzený poskytovaním služieb v oblasti odpadového hospodárstva, ktorý sa riadi osobitnými predpismi, najmä zákonom č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Spracúvanie sa realizuje aj na plnenie zmluvy uvedenej v preambule tejto zmluvy.

Sprostredkovateľ je oprávnený osobné údaje prehliadať; kontrolovať konzistentnosť poskytovaných údajov; uchovávať osobné údaje, a to výhradne na technických prostriedkoch Sprostredkovateľa; aktualizovať osobné údaje na základe požiadaviek Prevádzkovateľa a dotknutých osôb; spracúvať osobné údaje za účelom vytvárania agregovaných štatistických zostáv po dohode s Prevádzkovateľom; blokovať údaje, ak sú na to splnené podmienky podľa zákona; likvidovať osobné údaje po ukončení zmluvného vzťahu prípadne ich prenos k inému subjektu označenému Prevádzkovateľom.

c) Typ osobných údajov

Bežné osobné údaje:
meno, priezvisko, trvalý pobyt, telefónne číslo, emailová adresa

Rodné číslo:
sa nespracúva

Citlivé osobné údaje:
sa nespracúvajú

d) Kategórie dotknutých osôb

Fyzické osoby (občania), ktorí na území obce Bajtava platia miestny poplatok za komunálny odpad a drobný stavebný odpad.

Príloha č. 3 k Zmluve o spracúvaní osobných údajov – Likvidačný protokol

Zápis o likvidácii osobných údajov

Prevádzkovateľ:	**Obec Bajtava** so sídlom: Bajtava 86, 94365
Sprostredkovateľ:	**ENECOL s. r. o.** so sídlom Kajal 153, 92 592
Právny titul spracúvania:	Licenčná zmluva (v znení neskorších dodatkov)

Dňa ..... bola uskutočnená likvidácia .....[1] nasledujúcich spracúvaných/archivovaných osobných údajov automatizovane/čiastočne automatizovane/manuálne v tomto rozsahu:

Kategórie osobných údajov: .....

Počet osobných údajov na likvidáciu: .....

Zdroj záznamu o osobných údajoch: .....

Miesto likvidácie: .....

Poznámka: .....[2]

Prítomní zástupcovia za Sprostredkovateľa: .....

Prítomní zástupcovia za Prevádzkovateľa: .....

Tento zápis o likvidácii je vyhotovený v 2 vyhotoveniach a každá zo zúčastnených strán obdrží po jednom.

V ..... dňa ..... V ..... dňa .....

....

Za Sprostredkovateľa Za Prevádzkovateľa

[1] Forma likvidácie – skartovanie, spálenie, znehodnotenie nosiča, vymazanie z informačného systému

[2] Poznámka bližšie špecifikované osobné údaje, ktoré sú predmetom likvidácie, informačné zdroje, verzie informácií a pod.

Príloha č. 4 k Zmluve o spracúvaní osobných údajov – Preberací protokol

Zápis o vrátení/prevzatí osobných údajov

Prevádzkovateľ:	**Obec Bajtava** so sídlom: Bajtava 86, 94365
Sprostredkovateľ:	**ENECOL s. r. o.** so sídlom Kajal 153, 92 592
Právny titul spracúvania:	Licenčná zmluva (v znení neskorších dodatkov)

Dňa ..... boli vrátané nasledujúce osobné údaje spracúvané/archivované automatizovane/čiastočne automatizovane/manuálne v tomto rozsahu:

Kategórie osobných údajov: .....

Počet osobných údajov na likvidáciu: .....

Spôsob vrátenia: .....

Poznámka:[3] .....

Tento zápis o vrátaní osobných údajov je vyhotovený v 2 vyhotoveniach a každá zo zúčastnených strán obdrží po jednom.

V ..... dne .....

.....

Za Sprostredkovateľa

V ..... dne .....

.....

Za Prevádzkovateľa

[3] Poznámka bližšie špecifikuje osobné údaje, ktoré sú predmetom vrátenia, podkladovú dokumentáciu a pod.